



10 Oktober 2017
10 October 2017
P.U. (A) 307

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

FEDERAL GOVERNMENT GAZETTE

PERATURAN-PERATURAN ORGANISASI ANTARABANGSA (KEISTIMEWAAN DAN KEKEBALAN) (*PERMANENT COURT OF ARBITRATION*) 2017

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS (PRIVILEGES AND IMMUNITIES)(PERMANENT COURT OF ARBITRATION) REGULATIONS 2017

DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA ORGANISASI ANTARABANGSA (KEISTIMEWAAN DAN KEKEBALAN) 1992

PERATURAN-PERATURAN ORGANISASI ANTARABANGSA
(KEISTIMEWAAN DAN KEKEBALAN) (*PERMANENT COURT OF ARBITRATION*) 2017

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 3(1) dan 4(1) dan seksyen 11 Akta Organisasi Antarabangsa (Keistimewaan dan Kekebalan) 1992 [*Akta 485*], Menteri, dengan persetujuan Menteri Kewangan, membuat peraturan-peraturan yang berikut:

Nama

1. Peraturan-peraturan ini bolehlah dinamakan **Peraturan-Peraturan Organisasi Antarabangsa (Keistimewaan dan Kekebalan) (*Permanent Court of Arbitration*) 2017**.

Tafsiran

2. Dalam Peraturan-Peraturan ini, melainkan jika konteksnya menghendaki makna yang lain—

“adjudikator PCA” ertinya mana-mana penimbang tara, pengantara, pendamai atau ahli kepada suruhanjaya siasatan yang mengambil bahagian dalam perbicaraan, mesyuarat atau aktiviti lain yang berhubung dengan prosiding PCA;

“Biro Antarabangsa” ertinya Biro Antarabangsa untuk *Permanent Court of Arbitration*;

“Kerajaan” ertinya Kerajaan Malaysia;

“pegawai-pegawai PCA” ertinya Setiausaha Agung PCA dan semua anggota kakitangan Biro Antarabangsa;

“pegawai tinggi” ertinya Setiausaha Agung PCA atau mana-mana pegawai yang dilantik sebagai pegawai tinggi oleh Setiausaha Agung PCA;

“*Permanent Court of Arbitration*” atau “PCA” ertinya *Permanent Court of Arbitration*, yang berpangkalan di The Hague;

“peserta prosiding PCA” ertinya mana-mana peguam, pihak, agen atau wakil pihak, saksi, pakar, serta jurubahasa, penterjemah atau wartawan mahkamah yang mengambil bahagian di dalam perbicaraan, mesyuarat atau aktiviti lain yang berkaitan dengan prosiding PCA;

“prosiding PCA” ertinya sebarang prosiding penyelesaian pertikaian ditadbir oleh atau di bawah naungan PCA, sama ada menurut konvensyen 1899 atau 1907 atau mana-mana kaedah prosedur pilihan PCA;

“Setiausaha Agung” ertinya ketua kepada Biro Antarabangsa.

Pengisytiharan *Permanent Court of Arbitration* menjadi organisasi antarabangsa

3. *Permanent Court of Arbitration* diisytiharkan menjadi suatu organisasi antarabangsa yang baginya seksyen 4 Akta terpakai.

Keperibadian juridikal

4. *Permanent Court of Arbitration* hendaklah mempunyai keperibadian juridikal dan keupayaan di sisi undang-undang yang diperlukan untuk memenuhi tujuan dan objektifnya di Malaysia.

Keistimewaan dan kekebalan *Permanent Court of Arbitration*

5. *Permanent Court of Arbitration* hendaklah mempunyai semua atau mana-mana keistimewaan dan kekebalan yang dinyatakan dalam Jadual Pertama kepada Akta.

Keistimewaan dan kekebalan pegawai tinggi

6. (1) Seseorang pegawai tinggi hendaklah mempunyai semua atau mana-mana keistimewaan dan kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian I Jadual Kedua kepada Akta.

(2) Seseorang bekas pegawai tinggi hendaklah mempunyai kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian II Jadual Kedua kepada Akta.

Keistimewaan dan kekebalan adjudikator PCA

7. (1) Seseorang adjudikator PCA hendaklah mempunyai semua atau mana-mana keistimewaan dan kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian I Jadual Ketiga kepada Akta.

(2) Seseorang bekas adjudikator PCA hendaklah mempunyai kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian II Jadual Ketiga kepada Akta.

Keistimewaan dan kekebalan pegawai-pegawai PCA (selain daripada pegawai tinggi)

8. (1) Seseorang pegawai PCA (selain daripada pegawai tinggi) hendaklah mempunyai semua atau mana-mana keistimewaan dan kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian I Jadual Keempat kepada Akta.

(2) Seseorang bekas pegawai PCA (selain daripada pegawai tinggi) hendaklah mempunyai kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian II Jadual Keempat kepada Akta.

Keistimewaan dan kekebalan peserta prosiding PCA

9. (1) Seseorang peserta prosiding PCA hendaklah mempunyai semua atau mana-mana keistimewaan dan kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian I Jadual Kelima kepada Akta.

(2) Pensijilan status peserta prosiding PCA hendaklah dikemukakan kepada Kerajaan dengan ditandatangani oleh seorang pegawai PCA dan dihadkan kepada suatu tempoh masa yang munasabah yang diperlukan bagi sesuatu prosiding.

(3) Seseorang yang telah mengambil bahagian di dalam prosiding PCA hendaklah mempunyai kekebalan yang dinyatakan dalam Bahagian II Jadual Kelima kepada Akta.

Penepian

10. (1) Pihak berkuasa berwibawa hendaklah mempunyai kuasa untuk mengetepikan kekebalan yang diberikan yang tersebut di atas jika, pada pendapat pihak berkuasa itu kekebalan itu akan menghalang proses keadilan dan boleh diketepikan tanpa menjejaskan pentadbiran keadilan dan, di mana bersesuaian, kepentingan Malaysia dan *Permanent Court of Arbitration*.

(2) Bagi maksud subseksyen (1), pihak berkuasa berwibawa ialah—

- (a) dalam hal adjudikator PCA dan pegawai PCA (selain daripada Setiausaha Agung), Setiausaha Agung;
- (b) dalam hal Setiausaha Agung, Majlis Pentadbiran PCA;
- (c) dalam hal peserta prosiding PCA yang mewakili atau ditetapkan oleh sesebuah Negara yang merupakan pihak kepada prosiding PCA yang berkenaan, Negara tersebut;
- (d) dalam hal individu-individu lain yang hadir atas permintaan sesebuah Negara yang merupakan pihak kepada prosiding PCA, Setiausaha Agung; dan
- (e) dalam hal pegawai Kerajaan, Setiausaha Agung, setelah berunding dengan Kerajaan.